

Michal KREJČÍ
Životopis



Osobní údaje

Příjmení, Jméno

KREJČÍ Michal

Adresa

Bráfova 59, Brno, 616 00, Česká republika

Telefon

+420 608 150 293

E-mail

michal.krejci@prvni.com

Státní příslušnost

Česká republika

Datum narození

29. 12. 1981

Pohlaví

Muž

Pracovní zkušenosti

Období

Březen 2012 – Listopad 2012

Povolání nebo vykonávaná funkce

Překladač a korektor (angličtina - čeština)

Hlavní pracovní náplň a oblasti odpovědnosti

- Překlady a korektury textů, příprava glosářů a související lingvistické práce.
- Téma: herní konzole – hardwarové materiály, technické příručky a popisy her.

Název/jméno a adresa zaměstnavatele

Localsoft, S.L., Calle Severo Ochoa 16-20, Parque Tecnológico de Andalucía, Málaga, Španělsko

Obor činnosti či odvětví

Lokalizace

Období

Duben 2011 – Únor 2012

Povolání nebo vykonávaná funkce

Jednatel společnosti / Copywriter

Hlavní pracovní náplň a oblasti odpovědnosti

- Založení společnosti s ručením omezeným k provozování e-shopu se zábavnou elektronikou.
- Nasazení a správa e-commerce a interních systémů společnosti.
- Tvorba a lokalizace produktových a firemních webových stránek do angličtiny.
- Tvorba produktových textů, popisů, příruček a dalších materiálů v angličtině a češtině.

Název/jméno a adresa zaměstnavatele

ProfíExit s.r.o., Hviezdoslavova 1191/55a, Brno, 627 00, Česká republika

Obor činnosti či odvětví

Maloobchod / IT

Období

Září 2005 – Duben 2011

Povolání nebo vykonávaná funkce

Senior Technical Writer (2005 - 2010) / Localization team leader (2010 - 2011)

Hlavní pracovní náplň a oblasti odpovědnosti

- Návrh a správa lokalizačního procesu (překlady do dalších jazyků skrze externí dodavatele).
- Vytváření a udržování anglické dokumentace k bezpečnostním softwarovým produktům.
- Návrh a implementace systému pro tvorbu dokumentace a nápovědy.
- Lokalizace do českého jazyka.
- Poskytování technické podpory týkající se dokumentačních či lokalizačních úkolů.
- Školení služebně mladších kolegů na obdobné pozici.

Název/jméno a adresa zaměstnavatele

AVG Technologies CZ, s.r.o., Holandská 4, Brno, 639 00, Česká republika

Obor činnosti či odvětví

IT / Bezpečnostní Software

Období

Únor 2003 – Březen 2005

Povolání nebo vykonávaná funkce

E-Commerce Manager / Ředitel pobočky

Hlavní pracovní náplň a oblasti odpovědnosti

- Vedení týmů projektových manažerů, korektorů, kontrolorů, brigádníků a externích dodavatelů.
- Řízení projektů (malé i rozsáhlejší lokalizační/DTP zakázky).
- Komunikace v cizím jazyce se zahraničními klienty a dodavateli.
- Kalkulace cen, uzavírání smluv, získávání nových zákazníků/dodavatelů.
- Personální činnost – nábor nových zaměstnanců (hodnocení, školení atd.).
- Školení personálu a dodavatelů v oblasti IT.
- Překladačská a tlumočnická činnost (povětšinou anglický a český jazyk).

Název/jméno a adresa zaměstnavatele

Aspena, s.r.o., Gorkého 15, Brno, 602 00, Česká republika

Obor činnosti či odvětví

Překlady / Lokalizace / Tlumočení

Období

Leden 2003 – Říjen 2006

Povolání nebo vykonávaná funkce
Hlavní pracovní náplň
Název/jméno a adresa zaměstnavatele
Obor činnosti či odvětví

Období

Povolání nebo vykonávaná funkce
Hlavní pracovní náplň a oblasti
odpovědnosti

Název/jméno a adresa zaměstnavatele
Obor činnosti či odvětví

Vzdělání a odborná příprava

Období

Dosažená kvalifikace

Hlavní předměty / profesní dovednosti

Název a typ organizace, která poskytla
vzdělání, odbornou přípravu či kurz

Období

Název vzdělávací organizace

Schopnosti, znalosti a dovednosti

Mateřský jazyk

Jiné jazyky

Sebehodnocení

Evropská úroveň ()*

Angličtina

Španělština

Němčina

Technické znalosti a dovednosti

Počítačové znalosti a dovednosti

Umělecké schopnosti a dovednosti

Další schopnosti, znalosti a dovednosti

Řidičský průkaz

Autor technické dokumentace / Copywriter (textář)

Tvorba a správa technické dokumentace k software a psaní webových textů v anglickém jazyce.

Corewebsoft Developers Group, Brno, Česká republika

Internet / Webové aplikace

1999 – 2002

Žurnalista / Recenzent (Český jazyk)

- Psaní recenzí pro technický magazín CHIP.
- Příprava článků na různá témata – telekomunikace / Internet / CATV.

Vogel Publishing, s.r.o. a Softwarové Noviny, s.r.o.

Média

2001 - 2003

Žádná – studium přerušeno z rodinných důvodů.

Elektrotechnika, elektronika, komunikační a řídicí technika

Vysoké učení technické v Brně – Fakulta elektrotechniky a komunikačních technologií, ČR

1997 – 2001

Gymnázium Palackého 50, Nový Jičín, 741 01, Česká republika

Čeština

Angličtina, Španělština, Němčina

Porozumění				Mluvení				Psaní	
Poslech		Čtení		Ústní interakce		Poslech		Čtení	
C2	Zkušený uživatel	C2	Zkušený uživatel	C1	Zkušený uživatel	C1	Zkušený uživatel	C1	Zkušený uživatel
B1	Samostatný uživatel	B1	Samostatný uživatel	B1	Samostatný uživatel	B1	Samostatný uživatel	B1	Samostatný uživatel
A2	Uživatel základů jazyka	A2	Uživatel základů jazyka	A2	Uživatel základů jazyka	A2	Uživatel základů jazyka	A2	Uživatel základů jazyka

(*) [Společný evropský referenční rámec pro jazyky](http://tinyurl.com/europass-Ing-cs) - <http://tinyurl.com/europass-Ing-cs>

- Vedení kurzů pro uživatele (IT témata – MS Office, publikování na webu, DTP/CAT nástroje aj.).
- IT technická podpora uživatelů v anglickém i českém jazyce (osobně, telefonicky či e-mailem).
- Kvalifikovaný masér (klasická a relaxační masáž), příležitostný instruktor Powerjógy.

- Profesionální úroveň znalostí v oblasti výpočetní techniky získaná jak praxí tak skrze IT koníčky.
- Pokročilá znalost operačního systému Windows (Desktop/Server) – zahrnuje řízení, zabezpečení, vzdálenou správu, podporu uživatelů, skriptování, automatizace a další.
- Pokročilá zkušenost s MS Office, grafickými / DTP / CAT nástroji a software na tvorbu webu.
- Základní (v určitých oblastech středně pokročilá) znalost operačního systému Linux.
- Pokročilá správa hostingových serverů (e-mail, web, aplikace, zálohování) běžících na Linux CentOS (správa zabezpečení, obecná údržba), implementace software na správu hostingových serverů a služeb (Plesk, cPanel, Directadmin, WHMCS) a související činnosti.
- Kompletní návrh, vytvoření a správa různých webových projektů.
- Pokročilá zkušenost s implementací rozličných webových aplikací (nástroje na publikování obsahu, multimediální systémy, dokumentační nástroje, správa reklamy, řízení projektů a další).

- Copywriting (vytváření komerčních textů), žurnalistická činnost (IT články v angličtině a češtině).
- Psaní blogů (osobních i PR), psaní zábavných povídek (volnočasová aktivita).

Fyzioterapie (poloprofesionální zájem), sport (powerjóga, fitness), celoživotní IT entuziasta (počítače, Internet či související zajímavosti), cizí jazyky (vždy se rád naučím nějaký nový).

Skupina B